



## **MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO**










DH 26 - DH 44 - DH 62 - DH 92 - DH 100

DH 44DV - DH 62DV


---










es




MODEL	DH 26	DH 44	DH 62	DH 92	DH 100
	30 ÷ 98 %	30 ÷ 98 %	30 ÷ 98 %	30 ÷ 98 % 30 ÷ 70 %	40 ÷ 98 % 40 ÷ 70 %
	1 ÷ 32 °C	1 ÷ 32 °C	1 ÷ 32 °C	1 ÷ 32 °C 1 ÷ 45 °C	3 ÷ 32 °C 3 ÷ 45 °C
	350 m³/h·m³/ч	480 m³/h·m³/ч	480 m³/h·m³/ч	1.000 m³/h·m³/ч	1.000 m³/h·m³/ч
	27 л-л / 24 h-ч	41 л-л / 24 h-ч	52 л-л / 24 h-ч	80 л-л / 24 h-ч	86 л-л / 24 h-ч
	R1234yf / 310 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 4	R1234yf / 365 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 4	R1234yf / 340 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 4	R1234yf / 700 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 4	R1234yf / 620 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 4
	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 520 W-Вт / 2,8 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 610 W-Вт / 3,1 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 890 W-Вт / 4,4 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 1.200 W-Вт / 6 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 1.250 W-Вт / 6 A
dB(A)	46 dB-дБ	53 dB-дБ	53 dB-дБ	50 dB-дБ	50 dB-дБ
	8 л-л	12 л-л	12 л-л	12 л-л	12 л-л
	30 кг-кг	43 кг-кг	47 кг-кг	66 кг-кг	69 кг-кг
	2,6 mPa LRA 9 A	2,6 mPa LRA 16 A	2,6 mPa LRA 21,6 A	2,6 mPa LRA 20 A	2,6 mPa LRA 20 A
CO <sub>2</sub> Eq	1,2	1,5	1,4	2,8	2,5
GWP	4	4	4	4	4

\* 30°C - UR 80% - при температуре 30°C и относительной влажности воздуха 80%

 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation ±1%, tension variation ±2%). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.

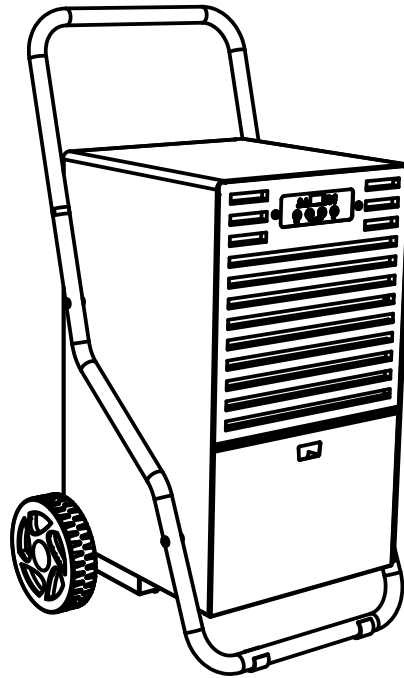
MODEL	DH 44DV	DH 62DV
	30 ÷ 98 %	30 ÷ 98 %
	1 ÷ 32 °C	1 ÷ 32 °C
	480 m³/h·m²/ч	480 m³/h·m²/ч
	41 л / 24 h-ч	52 л / 24 h-ч
	R1234yf / 365 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 4	R1234yf / 340 г-г GWP-Потенциал глобального потепления 4
	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 610 W-Вт / 3,1 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 890 W-Вт / 4,4 A
	~110-120 V-B 50 Hz-Гц 610 W-Вт / 6,2 A	~110-120 V-B 50 Hz-Гц 890 W-Вт / 8,8 A
dB(A)	53 дБ-дБ	53 дБ-дБ
	12 л-л	12 л-л
	46 кг-кг	50 кг-кг
	2,6 mPa LRA 16 A (220-240 V-B) LRA 32 A (110-120 V-B)	2,6 mPa LRA 21,6 A (220-240 V-B) LRA 43,2 A (110-120 V-B)
CO <sub>2</sub> Eq	1,5	1,4
GWP	4	4

\* 30°C - UR 80% - при температуре 30°C и относительной влажности воздуха 80%

 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation ±1%, tension variation ±2%). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.

**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - ΑΤΤΕΛΙ - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**

**DH 26**

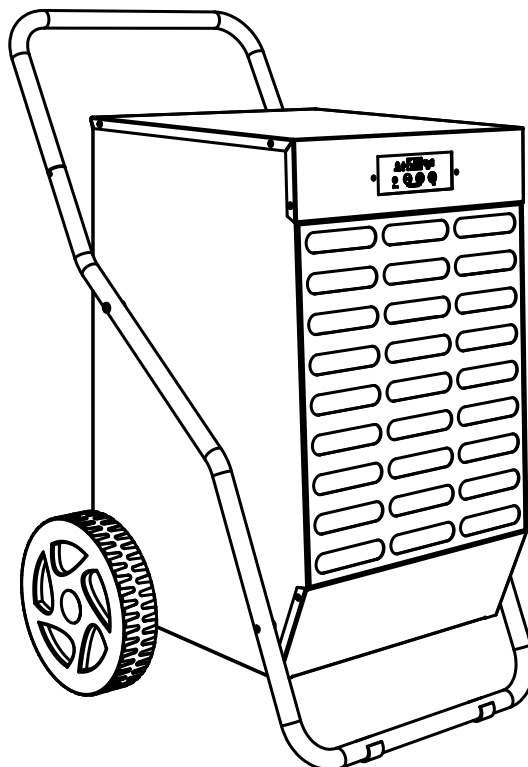


**DH 44**

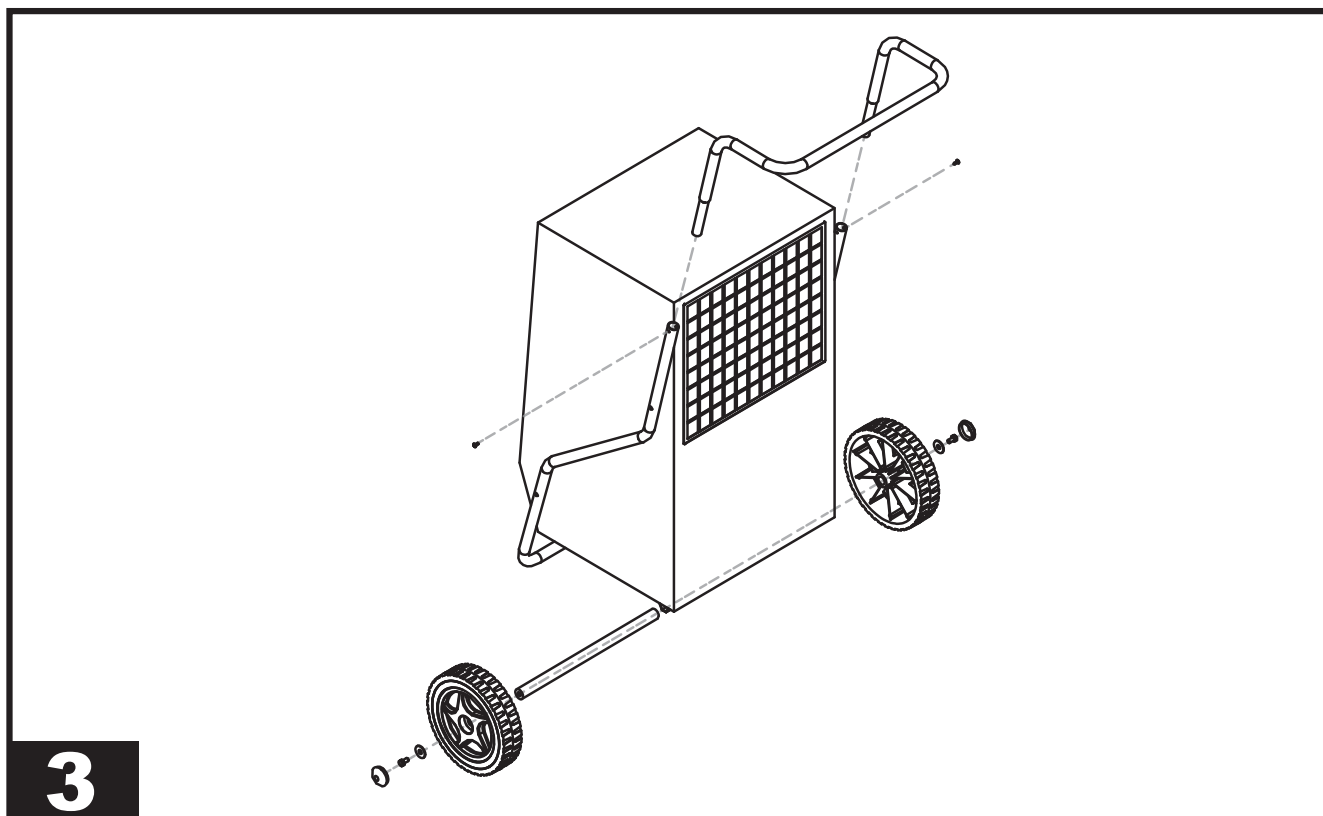
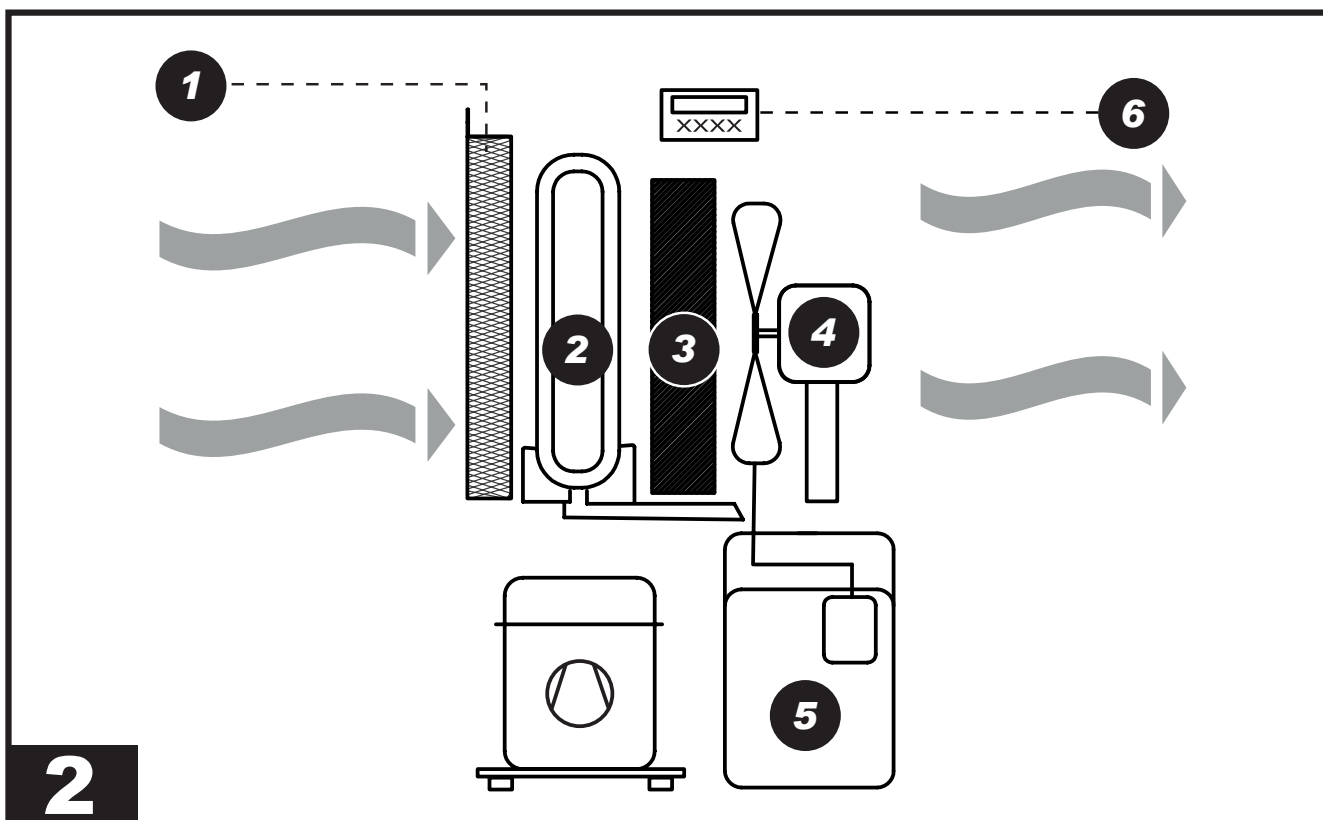
**DH 62**

**DH 92**

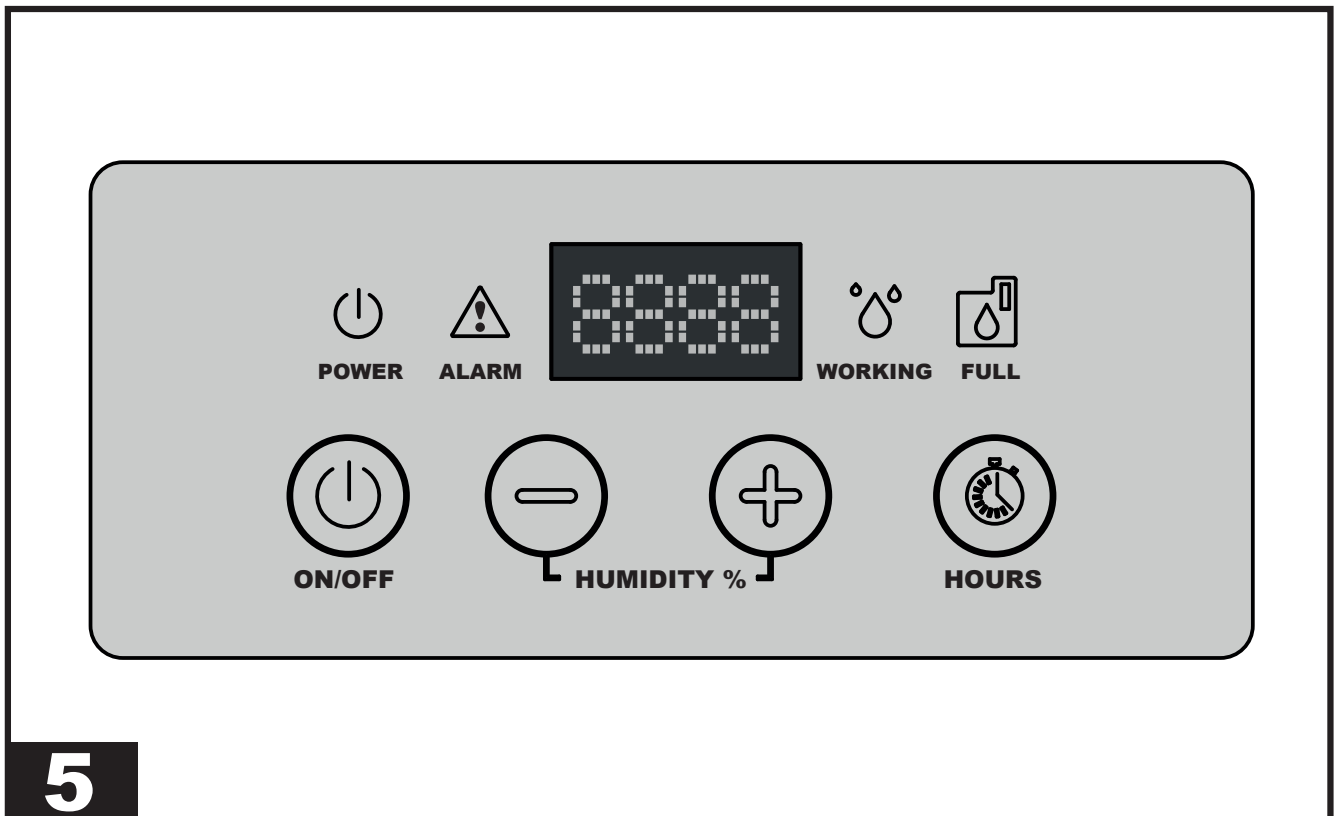
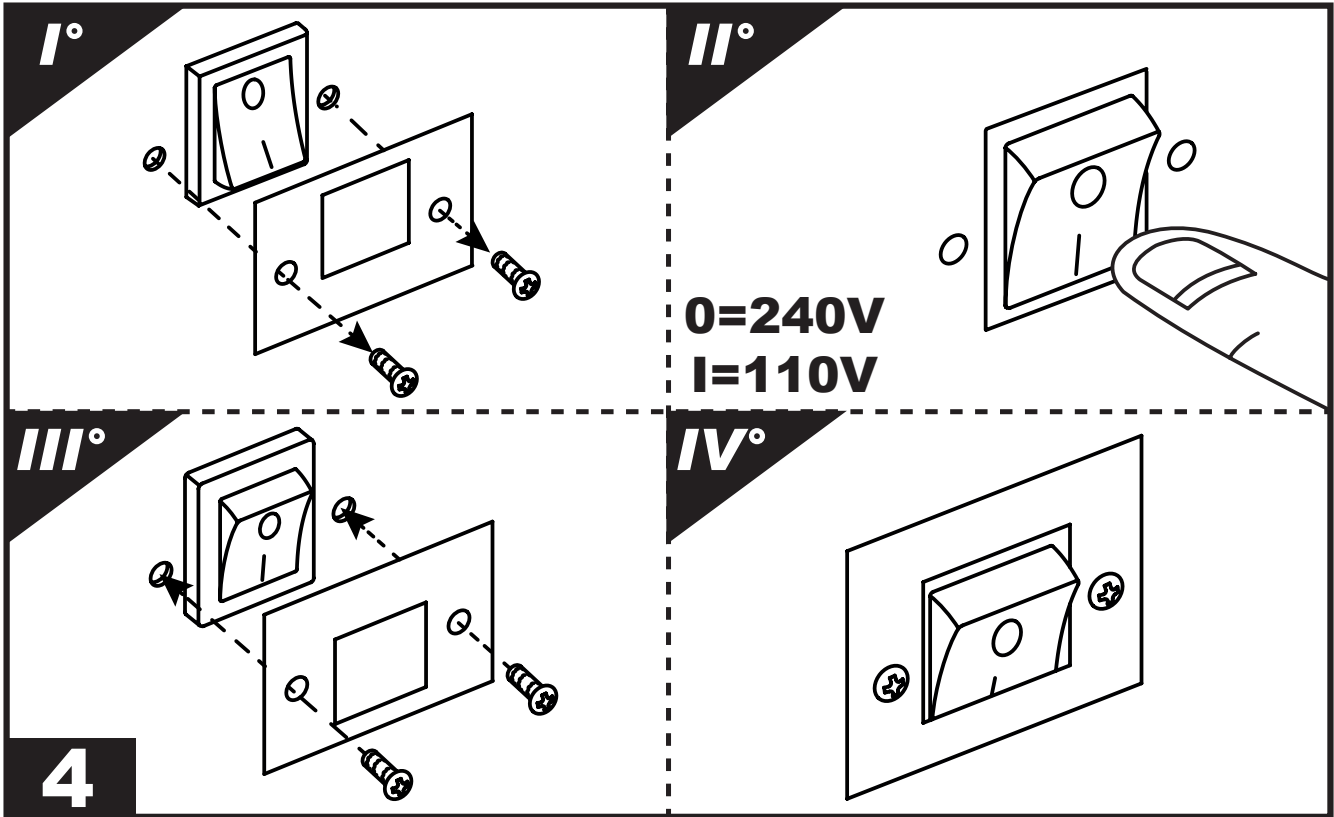
**DH 100**



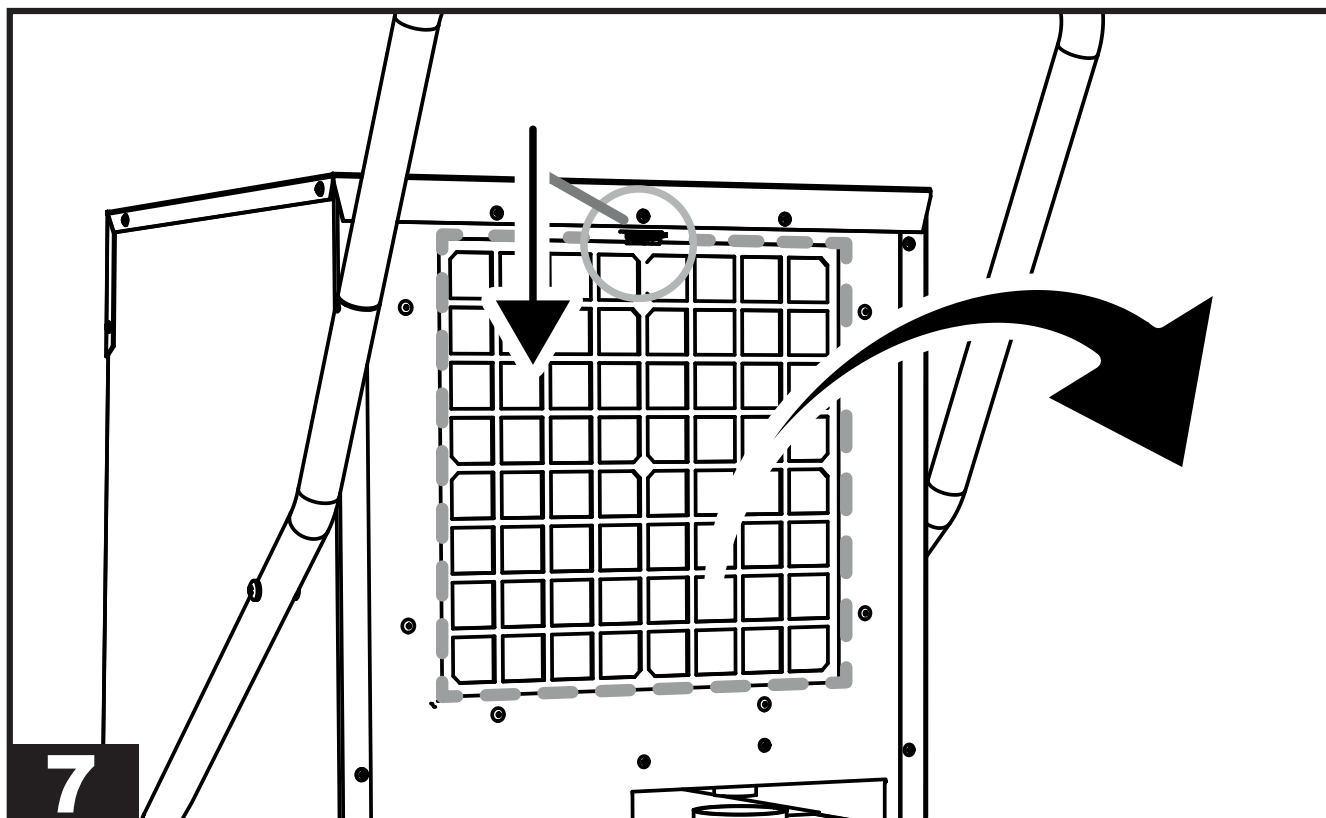
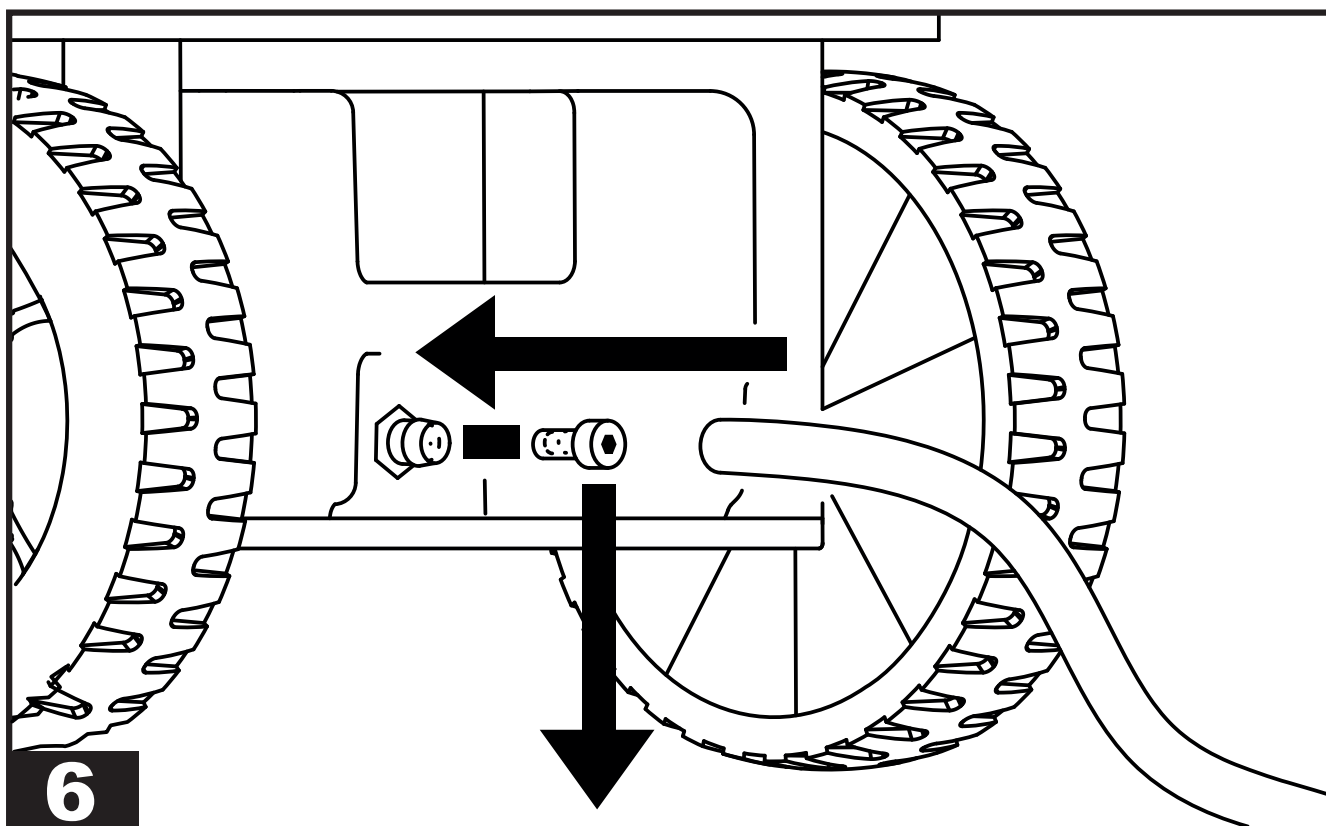
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР



**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - ΑΤΤΕΛΙ - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**



PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - ILIISTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР





## ÍNDICE

1...	<b>INTRODUCCIÓN</b>
2...	<b>DESCRIPCIÓN GENERAL DE LA UNIDAD</b>
3...	<b>OPERACIONES PRELIMINARES</b>
4...	<b>PUESTA EN MARCHA</b>
5...	<b>MANTENIMIENTO</b>
6...	<b>LISTA DE ALARMAS</b>

### ►►► 1. INTRODUCCIÓN

#### ►► 1.1. INTRODUCCIÓN

El manual va dirigido al usuario final solo para las operaciones que se pueden ejecutar con los paneles cerrados. Las operaciones que deben realizarse con las puertas o los paneles abiertos con herramientas solo pueden ser efectuadas por personal experto. Cada equipo debe estar conectado a la alimentación eléctrica mediante cable con enchufe incluido en la unidad. Para las operaciones de mantenimiento debe desconectarse siempre el enchufe, para que el operador pueda intervenir en condiciones de seguridad.

Para identificar el equipo (modelo y número de serie), si debe solicitar asistencia o partes de repuesto, lea la placa de identificación que lleva la unidad en la parte externa.

#### ►► 1.2. NORMAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD

La finalidad del manual y de toda la documentación que se proporciona es la de poner al instalador y al operador en condiciones de ejecutar correctamente la instalación, la puesta en marcha y el mantenimiento del equipo, sin causar daños al personal encargado de la unidad. Cada equipo se somete a unas pruebas de evaluación de los riesgos conforme a la normativa vigente, que fija las operaciones que son necesarias e implementa las medidas de protección necesarias para la reducción del riesgo. Todas las operaciones relativas al funcionamiento y al mantenimiento de la unidad deben ser efectuadas por:

► Solo por personas debidamente instruidas, que adopten prácticas de trabajo seguras y que usen los equipos de protección individual

apropiados para la tarea específica, en base a su cargo.

- Solo por personas debidamente instruidas que hayan leído y comprendido completamente los manuales, los documentos técnicos y los de seguridad.
- Se debe negar el uso a quienes no estén debidamente preparados o no tengan la competencia suficiente.

El presente manual, los documentos técnicos y los de seguridad que lleve adjuntos, deben ser leídos y guardados durante toda la vida útil del equipo:

**⚠ ATENCIÓN:** Este equipo se ha diseñado para ser usado en interiores.

**⚠ ATENCIÓN:** La unidad se debe conectar a una instalación eléctrica conforme a las normas de seguridad eléctrica del lugar.

**⚠ ATENCIÓN:** La unidad debe colocarse conforme a las dimensiones y a los espacios necesarios, incluidos los espacios mínimos permitidos para las estructuras cercanas.

**⚠ ATENCIÓN:** Este equipo debe conectarse siempre a tomas de tierra; quedan excluidos los daños ocasionados en caso de que no se cumpla esta obligación.

**⚠ ATENCIÓN:** No se deben introducir en las rejillas o en cualquier otra abertura de los paneles ningún tipo de instrumentos puntiagudos (destornillador, agujas o similares) sobre todo cuando se ha abierto la unidad para quitar el filtro.

**⚠ ATENCIÓN:** Todas las operaciones de mantenimiento y de limpieza deben efectuarse desconectando la alimentación eléctrica. No quite nunca la rejilla frontal ni abra ninguna parte de la unidad, sin haber desconectado primero el enchufe de la toma.

**⚠ ATENCIÓN:** La unidad no debe limpiarse con agua. Para la limpieza use un trapo seco. No rocíe nunca agua sobre la unidad ni sobre sus componentes eléctricos.

El equipo debe estar siempre en posición vertical, para evitar que saga condensación accidentalmente (agua), desde el recipiente. Está absolutamente prohibido mover el equipo cuando está conectado a la toma de corriente ya que las vibraciones y los movimientos pueden causar la pérdida de condensación desde el recipiente y llegar a las partes eléctricas.

La unidad solo puede moverse después de haber vaciado el tanque de la condensación y **SIEMPRE ES NECESARIO** quitar el enchufe de la toma, antes de mover el equipo. Si sale agua accidentalmente y cae en el equipo, la unidad debe apagarse de inmediato y debe desconectarse de la corriente, se podrá encender cuando hayan transcurrido ocho horas.



**⚠ ATENCIÓN:** El equipo contiene refrigerante R1234yf: este gas es inflamable. La cantidad de gas cargada se indica en la tabla de datos de este manual de uso.

Preste atención, el refrigerante es inodoro.

No use sistemas para acelerar la descongelación o para la limpieza, que no sean los recomendados por el fabricante.

El equipo debe colocarse en una habitación que no tenga fuentes de encendido continuamente en marcha (por ejemplo, llamas abiertas en un aparato de gas en funcionamiento o un calentador eléctrico en marcha).

No perfore o quemee el equipo.

### ►► 1.3. EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Para las operaciones de uso y mantenimiento de la unidad use los siguientes sistemas de protección individual:

**⚠ VESTIMENTA:** Quiénes realizan el mantenimiento o trabajan en la unidad debe llevar calzado de seguridad, con suela antideslizante en zonas que son resbaladizas.

**⚠ GUANTES:** Debe usar guantes adecuados cuando realiza la limpieza y el mantenimiento. Si debe recargar el gas refrigerante, es obligatorio usar guantes adecuados para evitar el riesgo de congelación.

**⚠ MÁSCARA Y GAFAS:** Durante las operaciones de limpieza y mantenimiento deben usarse máscaras de protección de las vías respiratorias y gafas de protección para los ojos.

### ►► 1.4. NORMAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD

La unidad incluye las siguientes señales de seguridad que deben respetarse:



Lea el manual del usuario.



Lea el manual técnico.



Peligro de shock eléctrico.



Peligro material inflamable.

**⚠ ATENCIÓN:** Está terminantemente prohibido quitar las señales de seguridad que lleva la unidad.

### ►►► 2. DESCRIPCIÓN GENERAL DE LA UNIDAD

(FIG. 1)

El deshumidificador es un equipo apto para controlar la humedad del ambiente en el que está colocado. La fase de deshumidificación aprovecha un ciclo frigorífico que se basa en el principio físico en base al cual, el aire cuando entra a contacto con una superficie fría, la moja, pasando humedad en forma de gotas de condensación.

El equipo está compuesto por las partes siguientes (FIG. 2):

El aire es aspirado por el equipo, atraviesa el filtro lavable (1), el serpentín frío de aluminio (evaporador) (2), el intercambiador caliente (condensador) (3) y el ventilador (4) y al final el aire deshumidificado sale y se introduce en el ambiente a través de la rejilla posterior. El agua condensada se deposita en el tanque (5). Un microinterruptor detiene el equipo cuando el agua en el tanque alcanza un nivel determinado. Una tarjeta electrónica (6) gestiona el funcionamiento correcto del equipo.

Este equipo lleva un dispositivo de descongelación con gas caliente, que garantiza el funcionamiento correcto del deshumidificador dentro del campo de temperatura TI y de humedad, especificado en la tabla de datos técnicos.

### ►► 2.1. CIRCUITO FRIGORÍFICO

El gas refrigerante utilizado en estas unidades es el R1234yf. El circuito frigorífico está realizado conforme a las normas vigentes.




#### **Peligro material inflamable.**

Esta unidad está sellada herméticamente y contiene el gas fluorurado R1234yf GWP (R1234yf) = 4.


## ►►► 3. OPERACIONES PRELIMINARES


### ►► 3.1. RETIRADA DEL EMBALAJE Y DESEMBALAJE

Quite el embalaje procurando no dañar la unidad. Elimine los embalajes (madera, plástico, cartón), entregándolos a los centros de recogida selectiva o reciclaje (siga las normas locales en vigor).


 **ATENCIÓN:** En base al modelo, monte el equipo con las manijas, las ruedas y todos los pernos y tornillos (FIG. 3) incluidos en el embalaje, antes de la puesta en funcionamiento.

### ►► 3.2. INSPECCIÓN

 Todas las unidades vienen montadas y con los cables de fábrica (excepto algunos componentes). Cuando se recibe la unidad debe inspeccionarla en seguida a fondo y comprobar que no haya daños evidentes o partes que falten.


 Antes del uso compruebe especialmente que no haya abolladuras en los paneles metálicos externos incluidos los del compartimento del tanque. Además compruebe que el cable, el enchufe y los aislamientos estén íntegros. De lo contrario QUEDA PROHIBIDO conectar o poner en marcha la unidad, que deberá enviarse a un centro de asistencia autorizado.

### ►► 3.3. LIMITACIONES DE FUNCIONAMIENTO

 **ATENCIÓN:** Para garantizar un funcionamiento correcto del equipo se recomienda trabajar con la unidad, dentro de los límites incluidos en la tabla de datos técnicos.


### ►► 3.4. COLOCACIÓN


Coloque el equipo de forma que se garantice un caudal adecuado de aire.

 **ATENCIÓN:** Asegúrese de que el equipo esté colocado de forma que se evite el contacto con el agua.


### ►► 3.5. ZONA DE SERVICIO


El aire caliente expulsado por el ventilador no debe encontrar obstáculos. Evite la recirculación de aire caliente entre la aspiración y la impulsión, o de lo contrario se anularán las prestaciones de la unidad o incluso se interrumpirá el funcionamiento normal de la misma.


 **ATENCIÓN:** El equipo no debe colocarse en zonas estrechas que no permitan una buena difusión del aire procedente de la rejilla de salida, en la habitación.

 **ATENCIÓN:** No apoye o cuelgue objetos en el panel frontal, puede causar daños a la unidad.

### ▶▶ 3.6. DATOS PRINCIPALES



 **ATENCIÓN:** Antes de cada operación de mantenimiento en la parte eléctrica desconecte el enchufe de la toma.



 **ATENCIÓN:** Compruebe que la tensión de alimentación corresponda a los datos de funcionamiento de la unidad (tensión y frecuencia), incluidos en la placa de datos que lleva el deshumidificador. El equipo lleva un cable de alimentación para el funcionamiento correcto.



 **ATENCIÓN:** Es obligatoria la conexión a tierra.



### ▶▶▶ 4. PUESTA EN MARCHA

#### ▶▶ 4.1. CONTROLES PRELIMINARES

  **IMPORTANTE:** En los modelos de doble voltaje (...DV), controle la posición del interruptor de cambio de tensión (220-240V / 110-120V). Si la tensión configurada no corresponde con la tensión suministrada por la red, es necesario intervenir para adecuar la tensión (FIG. 4). Desenrosque los dos tornillos de fijación de la tapa, mueva/pulse el interruptor al valor de tensión proporcionada y vuelva a montar la tapa.

  **ATENCIÓN:** Compruebe que el cable de alimentación esté bien conectado.

  **ATENCIÓN:** Antes de la puesta en servicio, controle que todos los paneles de cobertura estén en su lugar y estén bien fijados con los tornillos.

  **ATENCIÓN:** Si el equipo no se usa durante un largo período de tiempo, desconecte siempre la toma de corriente.

#### ▶▶ 4.2. PANEL DE CONTROL

(FIG. 5)

Las unidades están equipadas con un panel luminoso de señalización que indica el estado operativo.

A continuación se incluye una breve descripción de su significado.

### PANEL DE CONTROL:

#### LED:

▶ **POWER LED:** Este led está encendido si la unidad se encuentra en "ON", pero en modalidad stand-by (es decir, con el compresor apagado).

▶ **ALARM LED:** Este led está encendido cuando la unidad señala alarma. La pantalla mostrará el mensaje de error.

▶ **WORKING LED:** Este led está encendido cuando el compresor está funcionando. El led está intermitente cuando el deshumidificador está en espera de restablecimiento o está en descongelación. El led se apaga cuando, en el estado "ON", se ha alcanzado la cantidad deseada de humedad.

▶ **FULL LED:** Este led está encendido cuando el tanque de la condensación está lleno o si la bomba indica alarma.

#### BOTONES:

▶ **ON/OFF:** Para encender el deshumidificador es suficiente pulsar el botón de "ON/OFF". En base a la humedad relativa establecida, el equipo empieza a funcionar. Cuando la humedad ambiente alcanza el nivel exigido, el equipo se pone en modalidad stand-by y la unidad se para, pero permanece en estado de "ON" (POWER LED encendido). Si la humedad ambiente sube, y sobrepasa el punto de consigna establecido precedentemente, el deshumidificador se pone en marcha de nuevo.

Para apagar el equipo pulse el botón "ON/OFF" (con el equipo apagado, la pantalla sigue indicando la humedad relativa presente en el ambiente).

▶ **"-" / "+" (SET HUMEDAD):** Pulsando los botones "-" / "+" se puede establecer la humedad relativa deseada. La pantalla estará intermitente, visualizando el nuevo punto de consigna de referencia. Al cabo de algunos segundos la pantalla deja de estar intermitente y la electrónica detecta el nuevo punto de consigna de la humedad.

Se puede hacer funcionar el equipo independientemente del nivel de humedad presente en el ambiente. Pulsando el botón "-" hasta que se visualiza el mensaje "CONT" en la pantalla, el equipo trabajará en modo continuo.


► HOURS: Pulsando el botón "HOURS", se pueden visualizar las horas de trabajo del equipo.

### es ►► 4.3. CONEXIÓN AL TUBO DE DESCARGA (Predisposición)

(FIG. 6)

Se puede conectar un tubo de descarga al equipo. En el depósito hay un portagoma de 16 mm de diámetro.

### ►► 4.4. CONEXIÓN DE LA BOMBA DE CONDENSACIÓN (Opcional)

 En base al modelo, el equipo puede equiparse con predisposición para la conexión de la bomba de descarga de condensación.

Para conectarla correctamente, antes de realizar cualquier tipo de operación desconecte la unidad de la corriente.

Para instalar correctamente la bomba de condensación consulte el manual técnico que va en el kit de los opcionales.

## ►►► 5. MANTENIMIENTO

### ►► 5.1. CONTROLES QUE DEBE REALIZAR EL USUARIO

(FIG. 7)

El único mantenimiento que debe realizar el cliente es la limpieza del filtro de aire, que deberá realizar, al menos una vez al mes.

La frecuencia de la limpieza puede incrementarse dependiendo de la cantidad de polvo que se produce en el ambiente donde trabaja el equipo.

**ATENCIÓN: RETIRE EL FILTRO DEL EQUIPO PARA EFECTUAR LA LIMPIEZA. QUEDA PROHIBIDO LIMPIARLO CON EL FILTRO INSTALADO.**


### ►► 5.2. REPUESTOS

Si durante el mantenimiento a cargo de operadores especializados, se exige que se sustituya una o varias partes, estas deben cambiarse usando solamente partes de repuesto originales.

Si es necesario solicite la "lista de repuestos" a su vendedor, especificando el modelo y el número de serie de la unidad.

### ►► 5.3. DESGUACE DE LA UNIDAD

La unidad se ha diseñado y fabricado para garantizar un funcionamiento continuativo. La duración de algunos componentes como el ventilador y el compresor depende del mantenimiento que se haya efectuado.

 **ATENCIÓN:** La unidad contiene sustancias y componentes peligrosos para el medio ambiente (componentes electrónicos, gas refrigerante y aceites). Al final de la vida útil en caso de desguazar la unidad, deberá hacerlo el personal técnico frigorista especializado.

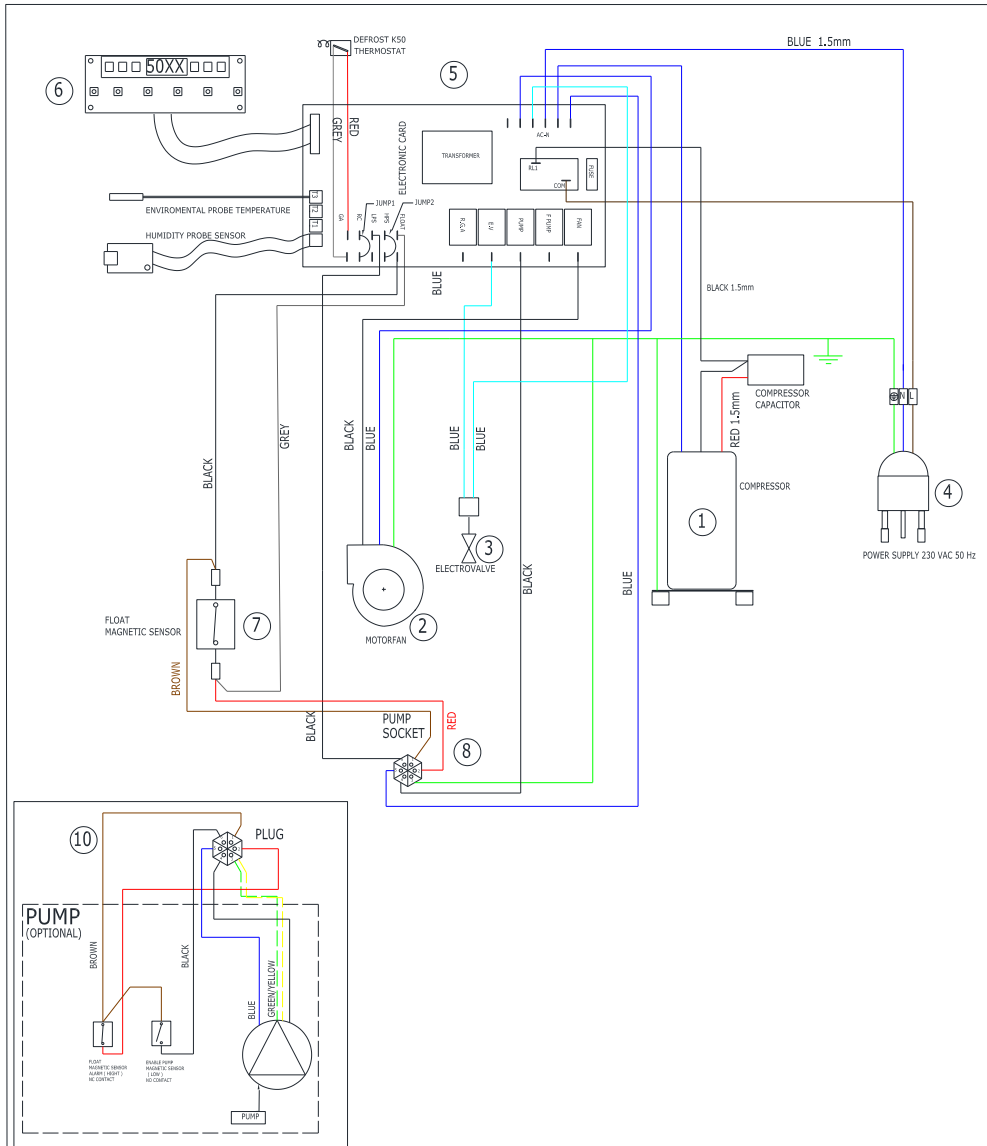
Las unidades deberán entregarse a los centros de recogida selectiva, especializados para la eliminación de equipos que contienen sustancias peligrosas. El fluido frigorífico y el aceite lubricante que haya en el circuito deberán reciclarse, conforme a las normas vigentes en su país.

**▶▶▶ 6. LISTA DE ALARMAS**

<b>ALARMA</b>	<b>POSIBLE CAUSA</b>	<b>POSIBLE SOLUCIÓN</b>
FULL + "FULL"	Tanque lleno o no presente	La alarma se resetea automáticamente vaciando o introduciendo el tanque
ALARM + "Lo t"	Temperatura ambiente demasiado baja	Condiciones de temperatura ambiente no adecuadas para el funcionamiento
ALARM + "Prob"	Funcionamiento anómalo de la sonda de humedad. De todas formas la unidad sigue funcionando	Póngase en contacto con el centro de asistencia autorizado
ALARM + "Pro3"	Funcionamiento anómalo de la sonda de temperatura ambiente. El deshumidificador se coloca en modalidad stand-by	Póngase en contacto con el centro de asistencia autorizado
ALARM + "dEFr"	Funcionamiento anómalo del termostato de descongelación. El deshumidificador se coloca en modalidad stand-by	Póngase en contacto con el centro de asistencia autorizado

**ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE - INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCHE INSTALLATIE - SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAITTEISTO - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA ELEKTRYCZNA - ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKTROMOS RENDSZER - ELEKTRIČNA NAPELJAVNA - ELEKTRİK TESİSATI - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKĀ SISTĒMA - ELEKTRISŪSTEEM - INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE - ЭЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ - ЭЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统 - ЭЛЕКТРЖЕЛІСІ**

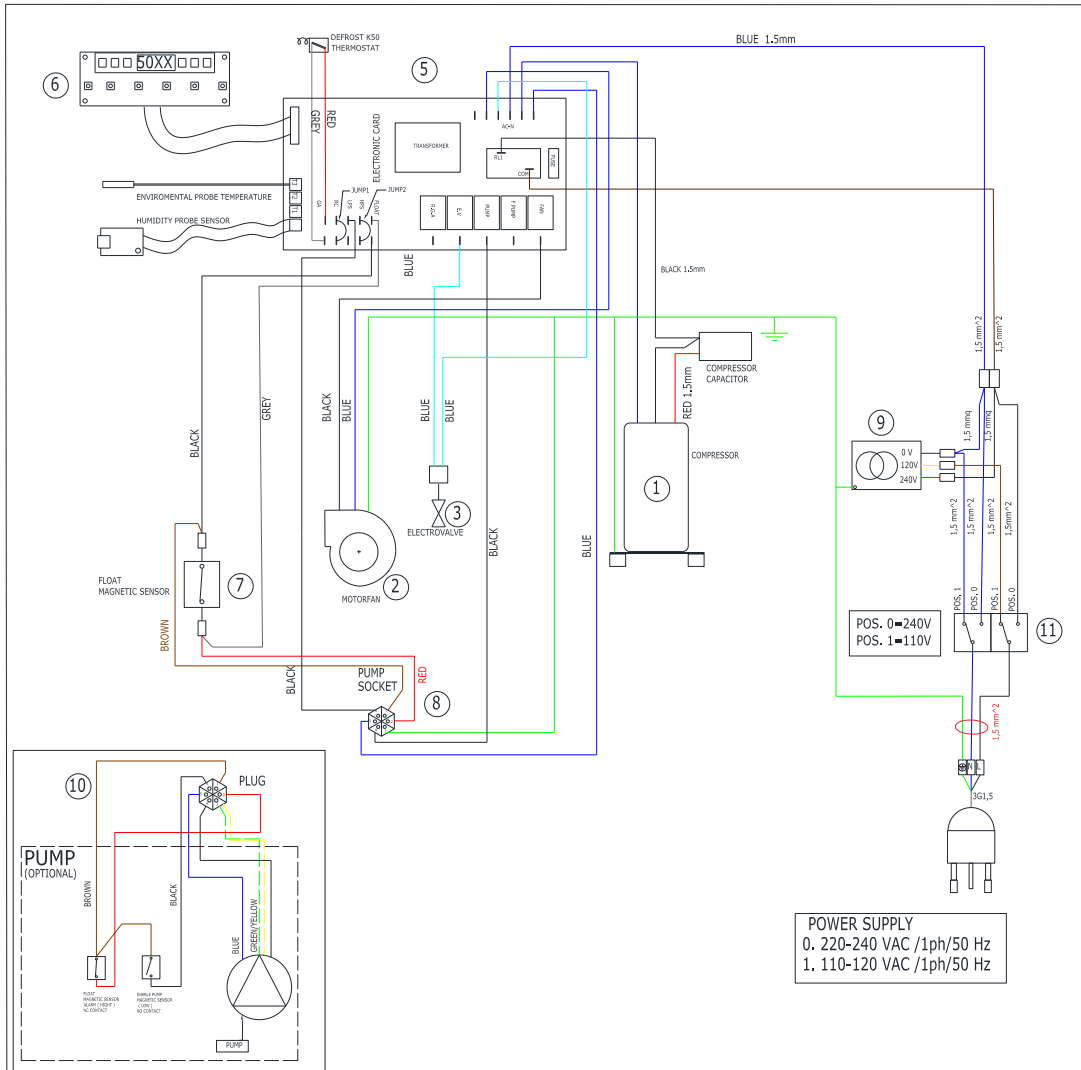
**DH 26**  
**DH 44**  
**DH 62**  
**DH 92**  
**DH 100**



	ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH	FRANÇAIS	ESPAÑOL
1	COMPRESSOR	COMPRESSORE	KOMPRESSOR	COMPRESSUR	COMPRESOR
2	MOTORFAN	VENTILATORE	VENTILATOR	VENTILATEUR	VENTILADOR
3	ELECTROVALVE	ELETTROVALVOLA	MAGNETVENTIL	ÉLECTROVANNE	ELECTROVÁLVULA
4	PLUG	SPINA	ELEKTRISCHER STECKER	PRISE ÉLECTRIQUE	ENCHUFE ELECTRICO
5	ELECTRONIC BOARD	SCHEMA ELETTRONICA	ELEKTRONISCHE KARTE	CARTE ÉLECTRONIQUE	PLACA ELECTRONICA
6	DISPLAY	DISPLAY	ANZEIGE	AFFICHEUR	PANTALLA
7	TANK SENSOR	SENSORE TANICA	TANK SENSOR	CAPTEUR DE RÉSERVOIR	TANQUE SENSOR
8	PUMP CONNECTOR	CONNETTORE POMPA	PUMPENANSCHLUSS	CONNECTEUR DE POMPE	CONECTOR BOMBA
9	AUTOTRANSFORMER	AUTOTRASFORMATORE	SPARTRANSFORMATOR	AUTOTRANSFORMATEUR	AUTOTRANSFORMADOR
10	PUMP	POMPA	PUMPE	POMPE	BOMBA
11	VOLTAGE SELECTOR	SELETTORE TENSIONE	SPANNUNGS AUSWAHL	SÉLECTEUR DE TENSION	SELECTOR DE VOLTAJE
	BROWN	MARRONE	BRAUN	MARRON	MARRON
	BLUE	BLU	BLAU	BLEU	AZUL
	BLACK	NERO	SCHWARZ	NOIR	NEGRO
	RED	ROSSO	ROT	ROUGE	ROJO
	GREY	GRIGIO	GRAU	GRIS	GRIS
	ORANGE	ARANCIONE	ORANGE	ORANGE	NARANJA

**ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE - INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCHE INSTALLATIE - SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAITTEISTO - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA ELEKTRYCZNA - ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKTROMOS RENDSZER - ELEKTRIČNA NAPELJAVA - ELEKTRİK TESİSATI - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKĀ SISTĒMA - ELEKTRISŪSTEEM - INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE - ЭЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ - ЕЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统 - ЭЛЕКТРЖЕЛІСІ**

**DH 44DV  
DH 62DV**



	ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH	FRANÇAIS	ESPAÑOL
1	COMPRESSOR	COMPRESSORE	KOMPRESSOR	COMPRESSUR	COMPRESOR
2	MOTORFAN	VENTILATORE	VENTILATOR	VENTILATEUR	VENTILADOR
3	ELECTROVALVE	ELETTROVALVOLA	MAGNETVENTIL	ÉLECTROVANNE	ELECTROVÁLVULA
4	PLUG	SPINA	ELEKTRISCHER STECKER	PRISE ÉLECTRIQUE	ENCHUFE ELECTRICO
5	ELECTRONIC BOARD	SCHEDA ELETTRONICA	ELEKTRONISCHE KARTE	CARTE ÉLECTRONIQUE	PLACA ELECTRONICA
6	DISPLAY	DISPLAY	ANZEIGE	AFFICHEUR	PANTALLA
7	TANK SENSOR	SENSORE TANICA	TANK SENSOR	CAPTEUR DE RÉSERVOIR	TANQUE SENSOR
8	PUMP CONNECTOR	CONNETTORE POMPA	PUMPENANSCHLUSS	CONNECTEUR DE POMPE	CONECTOR BOMBA
9	AUTOTRANSFORMER	AUTOTRASFORMATORE	SPARTRANSFORMATOR	AUTOTRANSFORMATEUR	AUTOTRANSFORMADOR
10	PUMP	POMPA	PUMPE	POMPE	BOMBA
11	VOLTAGE SELECTOR	SELETTORE TENSIONE	SPANNUNGS-AUSWAHL	SÉLECTEUR DE TENSION	SELECTOR DE VOLTAJE
	BROWN	MARRONE	BRAUN	MARRON	MARRON
	BLUE	BLU	BLAU	BLEU	AZUL
	BLACK	NERO	SCHWARZ	NOIR	NEGRO
	RED	ROSSO	ROT	ROUGE	ROJO
	GREY	GRIGIO	GRAU	GRIS	GRIS
	ORANGE	ARANCIONE	ORANGE	ORANGE	NARANJA



# CE CONFORMITY CERTIFICATE



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVAR-SERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

**DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY**

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ierīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

**DH 26 - DH 44 - DH 62 - DH 92 - DH 100**

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

**2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU**

**EN 60335-1; EN 60335-1 (2012)-AC; EN 60335-1 (2012)-A11;  
EN 60335-1 (2012)-A13; EN 60335-1 (2012)-A1; EN 60335-1 (2012)-A2;  
EN 60335-1 (2012)-A14; EN 60335-1 (2012)-A15; EN 60335-2-40;  
EN 60335-2-40 (2003)-A11; EN 60335-2-40 (2003)-A12; EN 55014-1;  
EN 55014-1 (2017)-A11; EN 55014-2; EN 55014-2 (1997)-AC; EN 55014-2 (1997)-A1;  
EN 55014-2 (1997)-A2; EN IEC 63000;  
IEC 60335-2-40; EN 378-2;**

Pastrengo, 2023

Stefano Verani (Member of the Board)



► en - DISPOSAL OF THE PRODUCT

-This product has been designed and manufactured with top-quality materials and components, which can be re-cycled and re-used. When a crossed-wheely bin symbol is attached to the product, it means that the product is protected by the, 2012/19/UE European Directive.

-Please obtain information regarding the local differentiated collection system for electrical and electronic products.

-Respect local Standards in force and do not dispose of old products as normal domestic waste. Correct disposal of the product helps to prevent possible negative consequences for health, the environment and mankind.

► it - SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

-Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

-Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2012/19/UE.

-Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.

-Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

► de - ENTSORGUNG DES PRODUKTS

-Dieses Produkt wurde unter Verwendung von Qualitätsmaterialien und -bauteilen entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.

-Ist ein Produkt gekennzeichnet durch die Mülltonne mit Rädern und einem Kreuz, wird hier angezeigt, dass dieses Produkt durch die europäische Richtlinie 2012/19/UE überwacht ist.

-Es wird gebeten, sich über die vor Ort bestehende Mülltrennung bezüglich elektrischer und elektronischer Produkte zu informieren.

-Die vor Ort geltenden Vorschriften zur Müllentsorgung müssen eingehalten werden und alte Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts hilft mögliche negative Folgen für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden.

► es - ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

-Este producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar.

-Cuando en el producto se encuentra el símbolo del contenedor con las ruedas tachado con una cruz, significa que el producto está tutelado por la Directiva europea 2012/19/UE.

-Se ruega informarse acerca del sistema local de recogida selectiva para los productos eléctricos y electrónicos.

-Respete las normas locales vigentes y no elimine los productos viejos junto con los residuos domésticos normales. La eliminación correcta del producto ayuda a evitar posibles consecuencias negativas para la salud del ambiente y del hombre.

► fr - SE DÉBARRASSER DE VOTRE PRODUIT USAGÉ

-Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.

-Lorsque le symbole d'une poubelle à roue barrée est appliqué à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2012/19/UE.

-Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.

-Veuillez agir selon les règles locale set ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

► nl - VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

-Dit product werd ontworpen en gemaakt met hoogwaardige materialen en componenten, die gerecycleerd en herbruikt kunnen worden.

-Wanneer op een product het symbool van de afvalbak op wielen met een kruis erdoor is aangebracht, betekent dit dat het product valt onder de Europese Richtlijn 2012/19/UE.

-Gelieve inlichtingen in te winnen betreffende het plaatselijke systeem voor gedifferentieerde inzameling van elektrische en elektronische toestellen.

-Respecteer de plaatselijke normen die van kracht zijn, en verwijder de oude toestellen niet als gewoon huishoudelijk afval. Een correcte verwijdering van het product helpt om mogelijke negatieve gevolgen voor de gezondheid van mens en milieu te voorkomen.

► pt - ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

-Este produto foi projetado e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.

-Quando for afixado em um produto o símbolo do bidão com rodas marcado com uma cruz, significa que o produto é protegido pela Diretiva Europeia 2012/19/UE.

-Solicitamos informar-se sobre o sistema local de recolha diferenciada para os produtos elétricos e eletrônicos.

-Respeitar as normas locais em vigor e não eliminar os produtos antigos como normais detritos domésticos. A correta eliminação do produto ajuda a evitar possíveis consequências negativas para a saúde do ambiente e do homem.

#### ► da - BORTSKAFFELSE

- Dette produkt er designet og fremstillet med materialer og dele af høj kvalitet, der kan genanvendes.
- Når et produkt er mærket med symbolet, der viser en affaldsspand på hjul med et kryds over, betyder det, at produktet er beskyttet af EF-Direktiv 2012/19/UE.
- Der henstilles til, at man informerer sig angående det lokale affaldssorteringssystem for elektriske og elektroniske produkter.
- De gældende lokale regler skal overholdes, og de gamle produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Ved at bortskaffe dette produkt korrekt, medvirker De til at forhindre eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden.

#### ► fi - TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

- Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisia materiaaleja ja osia käyttämällä, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.
- Kun tuotteeseen on kiinnitetty viivattu roskasäiliön merkki, se tarkoittaa, että tuotetta suojaa Euroopan yhteisön direktiivi 2012/19/UE.
- Hanki tietoja paikallisesta sähkö- ja elektroniikkaromujen erilliskeräyksestä.
- Noudata voimassa oleva määräyksiä äläkä hävitä vanhoja tuotteita kotitalousjätteiden mukana. Tuotteen oikea hävittäminen auttaa suojelemaan luontoa ja välttää väärän romutuksen aiheuttamien terveysriskien syntymistä.

#### ► no - AVFALLSHÅNTERING

- Dette produktet er utformet og produsert med materialer og deler av høy kvalitet, og som kan gjenvinnes.
- Når det på et produkt finnes et symbol som forestiller en avfallsbeholder med et kryss over, betyr dette at produktet er underlagt EU-direktiv 2012/19/UE.
- Vennligst informer dere angående de lokale reglene som gjelder kassering av elektrisk og elektronisk avfall.
- Ta hensyn til gjeldende regelverk og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfall. Riktig avfallshåndtering av produktet bidrar til å unngå potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskenes helse.

#### ► sv - PRODUKTENS BORTSKAFFANDE

- Den här produkten har projekterats och tillverkats med material och komponenter av hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.
- När ett klistermärke med en symbol med överkorsad soptunna med hjul sitter på produkten, betyder detta att produkten är skyddad av Eu-direktiv 2012/19/UE.
- Vi ber er inhämta upplysningar vid er lokala återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.
- Följ lokala gällande bestämmelser och skaffa inte bort förbrukade produkter i det vanliga hushållsavfallet. Ett korrekt bortskaffande av produkten hjälper till att undvika möjliga negativa effekter på miljö- och människohälsa.

#### ► pl - UTYLIZACJA PRODUKTU

- Niniejszy produkt został wyprodukowany z najwyższej jakości materiałów, które mogą być poddane recyklingowi i zostać ponownie użyte.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produkt nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.
- Należy zapoznać się z lokalnym systemem zbiórki produktów elektronicznych i elektrycznych.
- Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy.
- Odpowiednie postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska i ludzkiego zdrowia!

#### ► cs - LIKVIDACE VÝROBKU

- Tento výrobek byl navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které lze recyklovat a znovu použít.
- Je-li na výrobku symbol přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že na výrobek se vztahuje Evropská Směrnice 2012/19/UE.
- Informujte se o místním systému pro oddělený sběr elektrických a elektronických výrobků.
- Dodržujte místní předpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným komunálním odpadem. Správná likvidace výrobku pomůže předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

#### ► hu - HULLADÉKBA HELYEZÉS

- A termék kiváló minőségű újrahasznosítható és újból felhasználható alkotóelemek felhasználásával készült.
- Ha terméken elhelyezésre került az áthúzott hulladékgyűjtő ábrázoló jel, az azt jelenti, hogy a termékre a 2012/19/UE irányelv vonatkozik.
- Kérjük, tájékozódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtéséről.
- Tartsa be a helyben hatályos előírásokat, és ne a terméket ne helyezze a háztartási hulladékgyűjtőbe. A megfelelő hulladékgyűjtéssel elkerülhető, hogy a hulladékok károsítsák a környezetet ill. az emberi egészséget.

#### ►sl - ODLAGANJE IZDELKA

- Ta izdelek je bil zasnovan in izdelan iz materialov in komponent visoke kakovosti, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti.
- Ko je izdelek označen z znamenjem prekrižanega smetnjaka na kolesih, pomeni, da zanj veljajo določbe evropske Direktive 2012/19/UE.
- Pozanimajte se o načinu ločenega zbiranja električne in elektronske opreme, ki velja v vašem kraju.
- Upoštevajte veljavne predpise in odsluženih izdelkov ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Pravilno odlaganje izdelka prispeva k izogibanju morebitnim negativnim posledicam za zdravje okolja in ljudi.

#### ►tr - ÜRÜNÜN İMHA EDİLMESİ

- Bu ürün, geri dönüştürülüp tekrar kullanılabilen, yüksek kaliteli malzeme ve bileşenler kullanılarak tasarlanıp üretilmiştir.
- Herhangi bir üründe, üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli bidon bulunuyorsa bu, ürünün 2012/19/UE Avrupa Direktifi tarafından korunduğunu belirtir.
- Lütfen bulunduğunuz bölgedeki elektrikli ve elektronik aletler için olan çöp ayrıştırma sistemi ile ilgili bilgi edininiz.
- Konuyla ilgili yerel düzenlemelere uyunuz ve eski ürünleri normal evsel atıklarla beraber atmayınız. Ürünün doğru şekilde imha edilmesi, çevre ve insan sağlığını tehdit edici olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olur.

#### ►hr - ODBACIVANJE PROIZVODA

- Ovaj je proizvod osmišljen i izrađen s visokokvalitetnim materijalima i komponentama koje se mogu reciklirati i ponovno iskoristiti.
- Kada se na proizvod stavi simbol prekrižene kante na kotačima, to znači da je on podvrgnut Europskoj Smjernici 2012/19/UE.
- Informirajte se u svezi s lokalnim načinom diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.
- Pošaljite lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode zajedno sa običnim kućnim otpadom. Pravilnim odbacivanjem proizvoda spriječit ćete moguće negativne posljedice za okoliš i za zdravlje ljudi.

#### ►lt - GAMINIO SUNAIKINIMAS

- Šis gaminys buvo sukurtas ir pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų bei dalių, kurios gali būti perdirbtos arba panaudotos dar kartą.
- Kai gaminys yra pažymėtas perbraukto atliekų konteinerio su ratukais ženklu, tai reiškia, kad gaminys yra saugomas pagal ES direktyvą 2012/19/UE.
- Prašome pasidomėti apie vietinę elektros ir elektronikos atliekų rūšiavimo sistemą.
- Laikykitės vietinių galiojančių taisyklių ir nemeskite senų gaminių su įprastomis buitinėmis atliekomis. Tinkamai sunaikinę gaminį išvengsite galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai.

#### ►lv - PRODUKTA IZNĪCINĀŠANA

- Šis produkts tika izveidots un ražots ar augstas kvalitātes materiāliem un sastāvdaļām, kas var būt savāktas un atkārtoti izmantotas.
- Kad pie produkta ir piestiprināts atkritumu tvertnes simbols ar riteņiem, kas ir pārsvītrots ar krustu, tas nozīmē, ka produktu aizstāv Eiropas Direktīva 2012/19/UE.
- Lūdzam Jūs gūt informāciju par vietēju centru, kas savāc elektriskās un elektroniskā ierīces.
- Ievērot vietējās pastāvošās normas un neiznīcināt vecus produktus, kā parastus mājas atkritumus. Produkta pareizā iznīcināšana palīdz izvairīties no iespējamām negatīvām sekām vides un cilvēku veselībai.

#### ►et - TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

- See toode on projekteeritud ja toodetud kvaliteetsetest materjalidest ja osadest, mida võib uuesti ringlusse võtta ja korduskasutada.
- Kui tootel on märk, millel on ratastega prügikast, millele on rist peale tõmmatud, tähendab see, et toodet kaitseb Euroopa direktiiv 2012/19/UE.
- Palun tutvuge kohaliku elektri- ja elektroonikatoodete lahuskogumise süsteemiga.
- Täitke kehtivaid kohalikke õigusnorme ning ärge visake vana toodet olmejäätmete hulka. Toote õige kõrvaldamine aitab vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonna ja inimeste tervisele.

#### ►ro - SCOATEREA DEFINITIVĂ DIN UZ A PRODUSULUI

- Acest produs a fost proiectat și fabricat cu materiale și componente de înaltă calitate care pot fi reciclate și refolosite.
- Când pe produs este aplicat simbolul unei pubele cu roți, marcată cu o cruce, înseamnă că produsul respectiv este conform Directivei Europene 2012/19/UE.
- Vă rugăm să vă informați în ceea ce privește colectarea separată a produselor electrice și electronice.
- Respectați normele locale în vigoare și nu depozitați produsele vechi împreună cu deșeurile menajere. Eliminarea corectă a produsului ajută la eliminarea consecințelor negative pe care acesta le poate avea asupra mediului înconjurător și a persoanelor.

#### ►sk - LIKVIDÁCIA VÝROBKU

- Tento výrobok bol navrhnutý a vyrobený z vysoko kvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a znovu použiť.
- Ak je na výrobku symbol prečiarknutého kontajnera, znamená to, že na výrobok sa vzťahuje Európska Smernica 2012/19/UE.
- Informujte sa o miestnom systéme pre oddelený zber elektrických a elektronických výrobkov.
- Dodržujte miestne predpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s bežným komunálnym odpadom. Správna likvidácia výrobku pomôže predchádzať možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

► bg - ИЗХВЪРЛЯНЕ НА УРЕДА

-Това изделие е проектирано и произведено с материали и компоненти от високо качество, които могат да се рециклират или използват повторно.

-Когато на някое изделие е поставен символ с бидон на колелца, маркиран с хикс, това означава, че изделието е защитено съгласно Европейска Директива 2012/19/UE.

-Моля да се информирате относно местанат система за разделно изхвърляне на електрически и електронни изделия.

-Спазвайте действащите местни нормативи и не изхвърляйте изделията, заедно с нормалните домакински отпадъци. Правилното изхвърляне на изделията, помага за избягване на възможни отрицателно последици, за здравето на хората и за опазване на околната среда.

► uk - УТИЛІЗАЦІЯ ВИРОБУ

-Цей виріб був спроектований і вироблений з використанням високоякісних матеріалів і комплектуючих, які можуть бути повторно перероблені і використані.

-Якщо на виріб нанесено символ перекресленого бака з колесами для сміття, це означає, що виріб відповідає Директиві Європейського Союзу 2012/19/UE.

-Просимо ознайомитися з інформацією щодо місцевої системи роздільного збору сміття для електричного і електронного обладнання.

-Дотримуйтеся чинних місцевих правил і не викидайте старі вироби до звичайних побутових відходів. Правильна утилізація виробу допомагає уникнути можливих негативних наслідків для довкілля і здоров'я людей.

► bs - ODLAGANJE PROIZVODA

-Ovaj je proizvod dizajniran i proizveden korištenjem materijala i komponenata visoke kvalitete koji se mogu reciklirati i ponovo koristiti.

-Kada se na ovaj proizvod postavi simbol prekrížene kante /obilježene krstom na točkovima, to znači da je proizvod podložan Evropskoj Direktivi 2012/19/UE.

-Molimo Vas da se informirate o lokalnom sistemu diferencijalnog sakupljanja električnih i elektronskih proizvoda.

-Poštujte lokalne propise na snazi i ne odbacujte stare proizvode u obični kućanski otpad. Pravilno odlaganje proizvoda pomaže i onemogućuje negativne posljedice za zdravlje ljudi i okoliša

► el - ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

-Το προϊόν αυτό σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.

-Όταν ένα προϊόν είναι συνδεδεμένο με το σύμβολο του διαγεγραμμένου τροχοφόρου σημειωμένο με ένα σταυρό, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/UE.

-Σας συνιστούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

-Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που ισχύουν και μην απορρίπτετε τα παλαιά προϊόντα στα οικιακά απορρίμματα. Η σωστή διάθεση του προϊόντος βοηθά στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για την υγεία του περιβάλλοντος και του ανθρώπου.

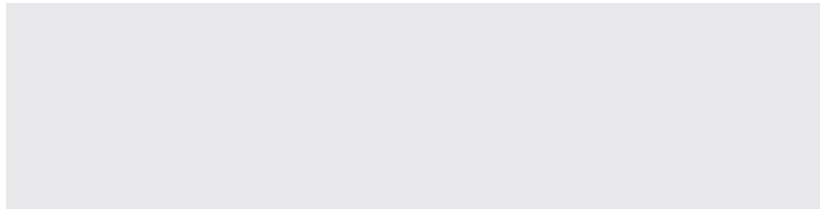
► zh - 弃置旧的产品

-该产品是由高质量的原材料和零配件生产而成的，可以进行回收再利用

-当这个标识标签出现在产品上时，它表明这个产品符合 European Directive 2012/19/UE 标准。

-请熟知产品实际使用地关于处理废弃的电子元件的相关法律规定。

-请严格根据当地法规处理废弃的产品和包装，并确保不和生活垃圾混装。正确的处理方式可以避免对环境和人体健康产生的潜在威胁。













---

**Dantherm S.p.A.**  
Via Gardesana 11  
37010 Pastrengo (VR)  
Italy  
t.: +39 045 6770533  
e.: [info.it@danthermgroup.com](mailto:info.it@danthermgroup.com)



DOWNLOAD  
CATALOGUE



SEND US YOUR  
FEEDBACK



REGISTER FOR  
3-YEAR WARRANTY

---

We will not accept any responsibility for any errors and omissions in this user manual.  
All images and copy within this user manual are protected by copyright.

---